

SISTEMA DE EJERCICIOS RELACIONADOS CON LA COMPRENSIÓN LECTORA DE LA LENGUA INGLESA PARA LOS ESTUDIANTES EGRESADOS DE MEDICINA

SYSTEM OF EXERCISES RELATED TO THE READING UNDERSTANDING OF ENGLISH LANGUAGE FOR STUDENTS GRADUATED FROM MEDICINE

Autores: Kirenia Cervantes Madrigal

Dayami Cervantes Madrigal

Gladys Sosa López

Institución: Filial Universitaria Municipal Florencia, Ciego de Ávila, Cuba

Correo electrónico: .kireniac@unica.cu

RESUMEN

La educación de posgrado constituye un subsistema de la Educación Superior. Este subsistema tiene mayores exigencias y complejidades en cuanto a la preservación de la calidad por sus objetivos más ambiciosos: la promoción de un ejercicio profesional de más alto nivel y desarrollar capacidades para la investigación. El Reglamento de la Educación de Posgrado de la República de Cuba Resolución No. 132/2004 en su artículo 1 de Capítulo 1 plantea: La educación de posgrado es una de las direcciones principales de trabajo de la educación superior en Cuba, y el nivel más alto del sistema de educación superior, dirigido a promover la educación permanente de los graduados universitarios. En la educación de posgrado concurren uno o más procesos formativos y de desarrollo, no solo de enseñanza aprendizaje, sino también de investigación, innovación, creación artística y otros, articulados armónicamente en una propuesta docente-educativa pertinente a este nivel. En su artículo 10 refiere que La formación académica de posgrado tiene como objetivo la educación posgraduada con una alta competencia profesional y avanzadas capacidades para la investigación y la innovación, lo que se reconoce con un título académico o un grado científico. Constituyen formas organizativas del posgrado académico la especialidad de posgrado, la maestría y el doctorado. La formación posdoctoral es un proceso de actualización permanente para profesores e investigadores con el grado científico de doctor, que puede tener expresiones diferentes en la diversidad de la educación de posgrado.

Palabras clave: Comprensión textual, habilidades de lectura.

ABSTRACT

Postgraduate education constitutes a subsystem of Higher Education. This subsystem has greater demands and complexities in terms of preserving quality for its most ambitious objectives: the promotion of a higher level professional practice and developing research capabilities. The Regulation of Postgraduate Education of the Republic of Cuba Resolution No. 132/2004 in its article 1 of Chapter 1 states Postgraduate education is one of the main directions of work of the Higher education in Cuba, and the highest level of the higher education system, aimed at promoting the permanent education of university graduates. In postgraduate education, one or more training and development processes concur, not only of teaching learning, but also of research, innovation, artistic creation and others, harmoniously articulated in a teaching-educational proposal relevant to this level. In article 10 It refers that the postgraduate academic training aims at postgraduate education with high professional competence and advanced capacities for research and innovation, which is recognized with an academic degree or a scientific degree. The postgraduate specialty, the masters and the doctorate constitute the organizational forms of the academic postgraduate. Postdoctoral training is a process of permanent updating for professors and researchers with the scientific degree of doctor, which can have different expressions in the diversity of postgraduate education.

Keywords: Reading Comprehension ability, Professional competence.

INTRODUCCIÓN

En la Filial Universitaria Municipal (FUM) del municipio Florencia se imparten entre otros cursos de postgrado, el de *Inglés Básico para la preparación idiomática de los profesionales de la salud* el cual contribuye a potenciar el correcto desempeño de los egresados del perfil de la salud, los que presentan algunas dificultades en la comprensión de los textos escritos en esta lengua causadas por la deficiente comprensión de las estructuras lingüísticas, limitaciones para inferir los significados que aparecen explícitos o implícitos en el texto, insuficiencias para resumir el texto, limitaciones en las respuestas a preguntas del texto, poca realización de especulaciones para anticipar la

información del texto, deficiencias para establecer relaciones significativas entre el texto y la vida.

Las insuficiencias descritas anteriormente permitieron determinar la existencia de una contradicción entre la deficiente comprensión de los textos en lengua inglesa y la necesidad de ejercicios que contribuyan a desarrollar esta habilidad en los egresados de la carrera de Medicina pertenecientes al curso de postgrado de la Filial Universitaria Municipal Florencia.

Por los elementos anteriormente expuestos, las autoras del presente trabajo proponen como **objetivo** de la investigación. Elaborar un sistema de ejercicios que contribuyan a la comprensión textual de la lengua inglesa en los egresados de la carrera de Medicina.

Para la realización de este trabajo fueron consultados los siguientes autores los cuales trabajan la comprensión lectora. (Rodríguez Estévez, 2012: 22-32) (Sánchez Ruíz, 2017: 17-18) (Fontes Guerrero, 2017: 2-3-4); (Salas Navarro, 2012: 29-30-53).

Teniendo en consideración los autores anteriormente mencionados y tomando como punto de partida elementos claves de esas definiciones, tales como proceso, interacción texto-lector, construcción de significados, sentido interno del texto, así como otros enriquecidos en esta definición por la autora de la investigación como integración de las habilidades lingüísticas, estrategias de aprendizaje desarrolladoras, metacompreensión y comunicación, se reformula el concepto de la siguiente forma:

La comprensión lectora es el proceso de interacción significativa con el texto en que el lector construye su significado basado en los conocimientos previos y la información que el mismo le ofrece. Constituye un proceso mediante el cual se captan los significados expresados por otros, penetrando en el sentido interno del texto a través de tareas en que se integran el resto de las habilidades lingüísticas que con el uso de estrategias de aprendizaje desarrolladoras conllevan a la comunicación en la lengua inglesa, hasta llegar a la metacompreensión entendida como el proceso de adquisición, comprensión, planificación, regulación y evaluación. (Rodríguez Estévez, 2012: 32).

DESARROLLO

Antecedentes históricos del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa en la carrera de medicina.

La enseñanza-aprendizaje del idioma inglés desde la enseñanza primaria hasta la universitaria en Cuba constituye uno de los objetivos de primordial importancia de su política educacional, la cual ha estado orientada a formar ciudadanos con una cultura general integral y con un pensamiento humanista, científico y creador. Es por eso que la enseñanza del inglés aparece en los programas de estudio de cualquier carrera con carácter obligatorio, la cual reviste gran importancia puesto que contribuye a la preparación integral del hombre nuevo, capaz de enfrentar los retos científicos y tecnológicos referidos en lengua inglesa, a través de la consulta de fuentes bibliográficas y la comunicación oral y/o escrita directa en diferentes escenarios dentro o fuera del país, en el ejercicio de su profesión. El programa de Idioma Inglés, forma parte de las disciplinas de Formación General de la carrera de Medicina en los Centros de Educación Médica Superior (CEMS) del país pero no sólo desempeña un papel académico en el plan de estudios, sino que constituye un instrumento necesario para el trabajo profesional y el desarrollo científico de los futuros profesionales de la salud.

Caracterización de la comprensión de textos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la Lengua Inglesa

En la mayoría de los países los estudiantes están aprendiendo más a leer que a entender el significado del texto y realizar interpretaciones. Los estudiantes leen pero no saben utilizar la lectura para aprender. La mayoría de los estudiosos e investigadores del tema que nos han dado varios criterios sobre la comprensión.

“Para poder comprender cualquier texto hay que entender las cosas, lo que se lee para así lograr la asimilación del resto del contenido y poder realizar lecturas fluidas y expresivas”. (Sujumliki, 1975:314)

“Toda lectura es interpretación y lo que el lector es capaz de comprender y aprender a través de la lectura”. (Mañalich Suárez, 2002:63)

“Leer es pasar de los signos gráficos al significado de los pensamientos indicados por estos”. (Mañalich Suárez, 2002:85)

“La lectura es un proceso de interacción entre pensamiento y lenguaje y la comprensión es la construcción del texto por parte del lector. (Dubois, 1986: 46)

Como se puede apreciar, todos coinciden en que la lectura, es un proceso cuyo principal objetivo es la búsqueda de significado o la comprensión de lo que se lee.

La verdadera comprensión de lo leído nos lleva a conclusiones, valoraciones críticas, a emitir juicios sobre la obra o el autor y nos permite establecer relaciones entre el contenido del texto con otros, ya sean del mismo o de otros autores, con nuestras propias vivencias, experiencias y de esta forma se hace de la lectura una experiencia sumamente agradable.

El decir si hay un único significado en el texto o si hay una variedad de ellos, tiene serias consecuencias en la enseñanza-aprendizaje de la lectura porque si se entiende que existe un único significado este es el que se considera adecuado (Mañalich Suárez, 2002:46)

La comprensión es la construcción del significado del texto por el lector ya que dicho significado está en la mente del lector y en el contexto que lo rodea y donde el texto es solo el punto de partida sobre el que se apoya el lector para construir el significado de acuerdo con su experiencia”. (Mañalich Suárez, 2002: 66)

La comprensión supone captar los significados que otros han transmitidos mediante sonidos, imágenes y movimientos. En el proceso de interacción, se trata de comprender el mensaje de una flor que nos regalan, de una mirada o de una palabra dicha en circunstancias especiales y de igual forma se expresan los sentimientos e ideas a quienes nos rodea, valiéndonos de los más diversos medios, con el propósito esencial de lograr que nos comprendan.

La comprensión se desarrolla mediante el trabajo diario y para ello es necesario conocer el nivel alcanzado por cada estudiante y aplicar estrategias que favorezcan el ascenso hacia niveles superiores.

Dicha enseñanza debe enmarcarse en la lingüística centrada en el significado y el texto puesto que la comunicación humana es una transición de significados que se realizan por medio de textos". (Parra, M, 1991: 4)

En cuanto a la comprensión de textos en lengua inglesa, en las clases se deben analizar los elementos lingüísticos a la par que se comprendan las peculiaridades del contexto situacional, hacer preguntas cuyas respuestas brinden información contenida en el texto y preguntas que requieran solamente de respuestas afirmativas o negativas y hacer.

Para comprender totalmente una situación comunicativa en lengua inglesa, es necesario conocer todos los elementos lingüísticos y extralingüísticos que caracterizan la situación de que se trate; el que aprende una lengua extranjera tiene que adquirir los elementos lingüísticos a la par que comprende las peculiaridades del contexto situacional específico. Por lo tanto, su primera comprensión del material nuevo que se le presenta es global y posiblemente difusa, tornándose más clara y exacta en la medida en que comprende mejor la situación y precisa los componentes lingüísticos mediante la cognición y la práctica.

Ejercicios antes de la lectura (pre-reading)

El objetivo fundamental de esta fase es preparar al alumno para la lectura:

- Motivar a los cursistas.
- Activar el conocimiento previo.
- Resolver las dificultades gramaticales, lexicales u otras que puedan entorpecer la comprensión.
- Preparar los cursistas para la lectura.

Existen diferentes tipos de ejercicios que se pueden desarrollar en este primer momento:

- Lluvia de ideas.
- Trabajo con láminas, con el título o alguna parte del texto para anticipar el conocimiento.
- Comentario en lengua materna sobre una noticia u acontecimiento similar.
- Escuchar un poema, una canción, una anécdota sobre el tema.

Ejercicios durante la lectura (while reading)

El objetivo de estos ejercicios consiste en:

- Propiciar la interacción lector-texto.
- Interpretar la información.

Actividades que se pueden realizar.

- Completar cuadros o esquemas.
- Dibujar.
- Relacionar láminas o esquemas con determinada información.
- Llenar crucigramas.
- Formular preguntas por parte de los cursistas.
- Responder preguntas.
- Realizar ejercicios de selección múltiple y justificar la respuesta.
- Realizar ejercicios de Verdadero o Falso y justificar la respuesta.
- Dividir el texto en partes y entregarlo a diferentes equipos. Intercambiar información para responder preguntas o completar una tabla.
- Dibujar un cardiograma textual (textual cardiogram) en la medida que se lee el texto para indicar la reacción al leer.

Ejercicios después de la lectura (after reading)

El objetivo de estos ejercicios consiste en:

- Mostrar la comprensión del texto.
- Relacionar el texto con la vida personal, escolar y social de los cursistas.
- Integrar la expresión oral, la escritura y la comprensión auditiva.

Actividades que se pueden realizar:

- Continuar el texto.
- Cambiar el final del texto o alguna otra parte.
- Ponerle título al texto.
- Transformar un texto escrito en prosa o verso o viceversa.
- Asumir diferentes roles y dramatizar el texto o parte de este.
- Contar el texto asumiendo diferentes roles.
- Resumir el texto.
- Responder preguntas.

- Realizar proyectos.
- Buscar más información y reelaborar el texto insertando una nueva información.

SISTEMA DE EJERCICIOS:

TEXTO 1 A bit about blood pressure

TITLE: Crossquestions.

OBJECTIVE: Show comprehension of the text by means of an oral exercise.

PROCEDURE: The group will be divided into two teams, the the students from team A will answer questions from team B and viceverse. The winning team will be the one whose representatives have answered all the questions correctly.

TEXTO 2 Back pains

TITLE. Fact and Fiction

Objective: To Show comprehension of the text by means of a written and oral exercise.

PROCEDURE: The teacher will ask the students to write a statement related to the text, this sentence can be either true or false, then the professor will choose four students at random to take it in turns to read out their names, listen carefully and make a tick o cross according to whether or not they think each´s student sentence is true or false. When the four students have finished compare responses and then ask the four students whether their sentence is true or false.

TEXTO 3 Gum disease.

TITLE: Writing paragraphs.

OBJECTIVE: To show comprehension of the text by means of writing a paragraph similar to the text.

PROCEDURE: The students will make up another paragraph similar to the one they have written, taking into consideration their personal experiences, they will write on their notebooks and afterwards, they will read the text aloud for the teacher to check what they have done.

TEXTO 4 Glaucoma

TITLE: SAY WHAT YOU KNOW.

OBJECTIVE: Reproduce the content of the reading by means of an oral and written exercise.

PROCEDURE: The teacher will bring to the classroom a picture of an eye, which is suffering from glaucoma disease, the students, will try to say and write everything they know about this disease, to carry out this activity the students will work in teams.

TEXTO 5 Oral hygiene

TITLE: CHAIN WRITING

OBJECTIVE: To show comprehension of the text by means of a written exercise.

PROCEDURE: The teacher will divide the class into two teams, she will give each of them a sheet of paper with a sentence, then the students will continue adding sentences referred to this topic through discussion they will decide the order of the sentences to form a paragraph. Afterwards each team will read the paragraphs aloud and the other team will give opinion about the paragraph the best of all will be written on the board.

TEXTO 6 Children on the go

TITLE: HEARING MISTAKES.

OBJECTIVE: To show comprehension of the text by means of a written exercise.

PROCEDURE: The professor will divide the group into two three teams, the teacher will read a paragraph to the students, it will contain some words used wrongly. So the students from all teams will listen to the professor's reading and they will try to grasp all the mistakes the teacher commit. The winner team will be the one able to get all the wrong words.

TEXTO 8 Hears.

TITLE: BRAINSTORM AROUND THE WORD.

OBJECTIVE: Get familiar with the new content by means of a reading task using different cards.

PROCEDURE: The teacher will take a word the students has recently studied. She will ask the students to suggest all the words they associate with it, they will

write on the board each suggestion with a line joining the original word in a circle so that you get a sunray effect.

TEXTO 9 Filings And & Tooth Decays.

TITLE: ERASING WORDS

OBJECTIVE: Show comprehension of the text by means of a written exercise.

PROCEDURE: The teacher will write ten words on the board, they will be related with the content of the reading they have got in touch with. She will assign the students to read them fast and try to stick the words in their minds. For doing it they will have a minute, then after the teacher has erased the words, the students who are able to remember all the words will be the winners.

CONCLUSIONES

El proceso de enseñanza-aprendizaje dentro de la educación de posgrado posee sus especificidades sobre la base del aprendizaje en la adultez las cuales brindan infinitas posibilidades de desarrollo para la personalidad de los profesionales, así como por las peculiaridades de la docencia universitaria de posgrado, que aunque está oficializada mediante un reglamento como documento normativo, necesita de una mayor fundamentación didáctica como resultado de las escasas investigaciones que se acometan en este campo.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- ÁNTICH, R: *Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*, Ed. Pueblo y Educación, 1986.
- ARIAS, G: *Leer Antes de Leer*, Educación, 2000,30-32p.
- DUBOIS, M, E: «Interrogantes sobre comprensión lectora», *En RIDE CAB*. Año 6to, Lima 1986.
- DAQUINTA, GLADYS Y VARONA, ESTRELLA DE: *Acerca de la enseñanza del inglés en la Educación Superior*. p.16.En Informe de investigación, Ed. Ministerio de Educación, Ciego de Ávila, 1994.
- GUERRERO FONTES, O: *El trabajo con textos en el primer año de la carrera de Lenguas Extranjeras (inglés) en tono pp2-3-4*. Camagüey Mayo- Agosto 2017.
- MAÑALICH, R: *Taller de la Palabra*, Ed Pueblo y Educación. La Habana, 2002.

NAVARRO SALAS, P: El desarrollo de la Comprensión lectora en los estudiantes de tercer Semestre del Nivel Medio Superior de la Universidad Autónoma de Nuevo León, pp 29-30-53, septiembre 2012

PARRA, M: La Lingüística textual. Su aplicación en la Enseñanza de Español en el nivel universitario, 1991.

RODRÍGUEZ ESTÉVEZ, I: La comprensión Lectora del idioma inglés como lengua extranjera para estudiantes de primer año de Medicina, en tono pp22-32.

RUIZ SÁNCHEZ, R.: «La comprensión lectora en inglés: problemas encontrados en las pruebas de acceso a la universidad», en *Ensayos, Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, Nº 26, 2011. Disponible en <http://www.uclm.es/ab/educacion/ensayos> Visitado octubre de 2019

Reglamento de la Educación de Posgrado de la República de Cuba Resolución No. 132/2004.

SUJUMLSKI V: Pensamiento Pedagógico, Ed. Progreso, Moscú, 1975.

Anexo 1

Guía de observación a clases del curso de postgrado Inglés básico para la preparación idiomática de los profesionales de la salud.

Objetivo: Observar desde la clase, el desarrollo de la comprensión de los textos de lectura en lengua inglesa en los estudiantes de la carrera del curso de postgrado de Inglés de Medicina.

Unidad: _____ **Clase:** _____

Título: _____

1. El ambiente general del aula es: (Marca con una x).

___ Tranquilo.

___ Favorable.

___ De tensión.

2. ¿Qué regularidades se pueden observar durante el desarrollo de la clase?

___ Deficiente dominio del vocabulario.

___ Deficiencias en la pronunciación.

___ Deficiente comprensión de los patrones interrogativos.

___ Limitaciones para extraer información del texto.

___ Poco interés por comprender el texto.

___ Deficiencias para realizar la autorreflexión de la comprensión.

Anexo 2

Entrevista a cursistas del postgrado Inglés básico para la preparación idiomática de los profesionales de la salud.

Objetivo: Comprobar el nivel de conocimiento que tienen los estudiantes del curso de postgrado de inglés para la comprensión de textos en lengua inglesa.

1. ¿Comprendes los textos en lengua inglesa? (Marca con una X).

Si ____ No ____

2. ¿Con qué frecuencia comprendes los textos en lengua inglesa? (Marca con una X).

Siempre ____ A veces ____ Nunca ____.

3. ¿Con qué frecuencia logras? (Marca con una X).

- Comprender los patrones interrogativos.
- Extraer información del texto.
- Realizar la autorreflexión de la comprensión.

Siempre----- A veces----- Nunca-----

4. De los siguientes tipos de ejercicios. ¿Cuáles consideras que te facilitan más la comprensión de textos en lengua inglesa? (Marca con un X).

- a) ____ Ejercicios que contienen preguntas cuyas respuestas requieren de la información que brinda el texto.
- b) ____ Ejercicios de verdadero o falso.
- c) ____ Ejercicios de completamiento.
- d) ____ Ejercicios de vocabulario.

Anexo 3

Entrevista a cursistas del postgrado Inglés básico para la preparación idiomática de los profesionales de la salud.

Grupo: _____ Fecha: _____

Grado: _____ Hora: _____

Tipo de entrevista:

Objetivo: Comprobar el nivel de conocimiento que tienen los estudiantes del curso de Postgrado de Inglés de Medicina para la comprensión de textos en lengua inglesa.

Consigna: Estimado estudiante estamos realizando una investigación sobre el desarrollo de la comprensión de textos en Lengua Inglesa. Con esta entrevista queremos conocer cuáles son las barreras que te impiden el desarrollo de la comprensión de textos.

1. ¿Cómo te sientes cuando comprendes los textos en lengua inglesa? (Marca con una X) ___ Muy Motivado ___ Motivado ___ Poco Motivado

2. ¿Cómo logras realizar las siguientes actividades? (Marca con una X)

Con facilidad Con dificultad No puedes

- Comprensión de los patrones interrogativos.
- Extraer información del texto.

3. ¿Qué no logras hacer para comprender un texto de lectura en inglés?

___ Interpretar los patrones interrogativos (What, Where, Who, When, Why, How, Which).

___ Dominar el vocabulario.

___ Dominar la pronunciación.

___ Extraer información del texto.

___ Realizar la autovaloración de lo leído.

4. ¿Qué ejercicios les ayudan a comprender un texto de lectura en inglés?